

# KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

3  
2011



Cerejeiras de Komakiyama

## Conteúdo

- |           |                                                                                                                                                     |           |                                                                           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>P2</b> | ● Separação do lixo (lixo de grande porte)                                                                                                          | <b>P5</b> | ● Galeria dos Cidadãos                                                    |
| <b>P3</b> | ● O seu seu registro de estrangeiro está em dia?<br>● As vacinas Hib entre outras passarão a ser gratuitas                                          |           | ● Palestra de compreensão internacional da KIA                            |
| <b>P4</b> | ● As finanças do Município de Komaki [Balanço do ano fiscal de 2009]<br>● Festival das Cerejeiras de Komakiyama<br>● Festival de Danças Folclóricas |           | ● [Plano de Convivência Multicultural] Resultado dos comentários públicos |
|           |                                                                                                                                                     | <b>P6</b> | ● Prazo de pagamento dos impostos                                         |
|           |                                                                                                                                                     |           | ● Aviso sobre os Exames Médicos Materno Infantil                          |
|           |                                                                                                                                                     |           | ● Comunicado sobre o balcão de consultas para estrangeiros                |



Atualizado em 01/02/2011

População de falantes da língua portuguesa / 3,776

População de Komaki / 153,568

# Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo



Nesta edição explicaremos sobre o “lixo de grande porte”.

Cobrança de 1000 ienes por item a ser coletado

Se enquadram os seguintes produtos

\*Futuramente, os produtos que aqui se enquadram podem vir a serem alterados de acordo com a revisão da lei.

## Exemplos de lixos de grande porte

Móveis, artigos de cama, portas e janelas corrediças, utensílios de cozinha	Venezianas, telas contra insetos, caixas para roupas, cadeiras, estantes para som, prateleiras, fogões, penteadeiras, sapateiras, mesa do kotatsu, armação do kotatsu, armários, tapetes, janelas de papel, guarda-louças, lavatórios, sofás, tatames, guarda-roupas, balcão de cozinha, mesa, estantes, escrivaninhas, mesas, portas, pias, baús, portas de papel corrediças, edredom, camas, estantes para livros, caixa para livros, colchões (com exceção de colchões de mola)
Máquinas e aparelhos movidos por eletricidade, óleo combustível e gás	Fornos, aparelhos de som, aquecedores, prensa para calças, ventiladores, fornos de micro-ondas, aparelho de fax, máquinas de costura, aparelhos processadores de texto
Equipamentos para playground	Triciclos, bicicletas, pranchas de esqui, escorregadores, balanços, órgãos, órgãos eletrônicos, carrinho de bebê, vara para estender roupas, varal para estender roupas Itens semelhantes aos acima mencionados

## Exemplos de itens recolhidos em conjunto

Itens vendidos ou utilizados em conjunto	
Aparelho de som portáteis, a mesa e o kotatsu, alto-falantes (2 formam um kit), mesa e cadeira, varal para estender roupas (2 formam um kit, varas não são incluídos), cama e colchão, violão e case (estojo) para violão, jogo para sala de visitas (uma mesa e até duas cadeiras para uma pessoa formam um jogo), beliche de dois andar (a parte superior e inferior formam um conjunto), taco e bolsa para golfe, pranchas para esqui (2 formam um kit, incluso 2 bastões de esqui) entre outros	
Se o artigo for leve o suficiente para uma pessoa carregar e que possa ser amarrado em conjunto, ele será contado como 1 item	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Madeira (inferior a 15 cm de diâmetro, e comprimento de até 1.5 m)</li> <li>● Árvore recém cortada (inferior a 10 cm de diâmetro, e comprimento de até 1.5 m)</li> <li>● Itens em forma tubular (comprimento de até 1.5 m)</li> <li>● Vara para estender roupas, mastro para bandeiras</li> <li>● Telhados de zinco (enrolá-lo para então amarrar, comprimento de até 1.5 m)</li> </ul>	

\*Se um dos lados, entre esses itens, tanto em comprimento, largura como em altura superar 60 cm, ele será considerado como lixo de grande porte.

**Atenção!** Aparelhos de ar condicionado, máquinas de lavar roupa, televisores, geladeiras, freezers, secadores de roupa, computadores, colchões de mola, veículos de duas rodas, instrumentos agrícolas, entre outros não são coletados pelo município.

## Onde levar o lixo

Pode-se levar o lixo por conta própria diretamente ao Centro Ambiental da Cooperativa de Assuntos Sanitários Komaki-Iwakura. (cobrado uma taxa)  
Se tiver alguma dúvida, favor se consultar ligando para o Centro ambiental.

Centro Ambiental da Cooperativa de Assuntos Sanitários Komaki-Iwakura

Local: Noguchi 2881-9 (ao lado da piscina aquecida) Contato: 0568-79-1211

Horário de recebimento: De segunda a sexta das 09h00 às 12h00, 13h00 às 16h00 (fechado aos sábados, domingos, final e início de ano)

- O que pode ser trazido: Lixo incinerável, lixo não incinerável e lixo de grande porte.
- Taxa pelo serviço de descarte do lixo/Lixo incinerável e lixo não incinerável ... 127 ienes/10kg/Lixo de grande porte ... 165 ienes/10kg

**Atenção!** Os seguintes itens não são aceitos.  
 • Itens difíceis de serem descartados adequadamente  
 • Itens especificados pela Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos  
 • Computadores e veículos de duas rodas (bicicletas motorizadas e motocicletas)

## Como depositar

1 Favor marcar um horário por telefone ligando para o Centro de Atendimento para o Lixo de Grande Porte.

Horário de recebimento/Das 09h00 às 17h00 (com exceção dos sábados, domingos, feriados, final e início do ano)

**0120-530-415** (também por celular)

\*É aceito até 5 itens para cada pedido.

\*Será coletado ajustando-se ao dia da coleta de recipientes e embalagens de plástico.  
Favor marcar o horário entre 1 mês a 1 semana antes da data desejada para a coleta.



2 Favor informar o seu endereço, nome, número de telefone, lista dos itens do lixo de grande porte, tamanho e quantidade. Será informado a data para a coleta, o local onde o lixo de grande porte deverá ser levado, o número da senha, etc.



3 Favor adquirir o bilhete de pagamento da taxa pelo serviço de descarte do lixo de grande porte do município de Komaki (selo) nas lojas distribuidoras.

- bilhete de pagamento (selo) é vendido nos principais supermercados, lojas de conveniência, armazéns e outros locais.
- Favor adquirir o bilhete de pagamento (selo) somente após marcar o horário por telefone. (o dinheiro do bilhete de pagamento não será restituído)
- Favor preencher o nome ou o número da senha no bilhete de pagamento (selo), e colar em um local bem visível.



O selo dos locais de distribuição serve como referência.



4 Favor levar o lixo até as 08h30 da manhã do dia determinado para a sua coleta, até o local informado pelo atendente.

- Não é necessário a sua presença durante a coleta.

## Alteração e cancelamento do horário marcado

▶ Até uma semana antes do dia marcado para a coleta  
A partir do 6º dia antes do dia marcado para a coleta até o dia anterior

Centro de Atendimento para o Lixo de Grande Porte Tel.: 0120-530-415  
Recycle House Tel.: 0568-78-3631

Contato: Gabinete para Promoção de Redução do Lixo da Divisão de Medidas Relativas ao Lixo do Município de Komaki (Komakishi-haikibutsu taisakuka gomi genryosuishin-kakari) Tel.: 0568-76-1187



**A lei será alterada**

## O seu registro de estrangeiro está em dia?

De acordo com a reforma da Lei de Controle da Imigração e na Lei do Registro Básico de Residente, o sistema de registro de estrangeiros será abolido e os residentes estrangeiros também serão incluídos à sujeição da aplicação da Lei do Registro Básico de Residente. Em relação as pessoas que na data para entrada em vigor da Lei de Reforma não possuírem o status de residência (inclusive as pessoas que apesar de terem feito a notificação ao Departamento de Controle de Imigração de Nagoya, não fizeram a notificação de alteração do registro do período de permanência ao município de Komaki de acordo com a lei de registro de estrangeiro), por não fazerem parte do público ao qual será redigido o Juminhyo (atestado de residência), poderá ocorrer de não ser possível a sua emissão. As pessoas que necessitam do Juminhyo, favor concluir os procedimentos necessários o mais rápido possível.

O Juminhyo é um documento frequentemente necessário para se viver no Japão.

O registro de estrangeiro é um documento para deixar claro a relação entre a moradia e a identidade dos estrangeiros que residem no Japão, **sendo que as pessoas com a previsão de estadia de mais de 90 dias têm a necessidade de efetuar o registro.** A requisição do registro pode ser feita na Divisão de Assuntos Cíveis (Shimin-ka) (1º andar da ala sul do prédio da prefeitura municipal) e no Centro Cívico de Tobu.

### ● Requisição de novo registro

Quando	Até quando	O que levar
Quando entrar no país	Até 90 dias a partir da data de desembarque	2 fotos (apenas para as pessoas acima de 16 anos), passaporte
Quando do nascimento	Até 60 dias a partir da data de nascimento	—

\*Favor providenciar uma foto recente tirada nesses últimos 6 meses, tendo 4.5cm de altura e 3.5cm de largura, sem chapéu e fundo neutro.

\*A requisição deve ser feita pelo próprio interessado. (Para as pessoas menores de 16 anos, pedimos para que a requisição seja feita por uma pessoa com mais de 16 anos de idade da mesma família.)

\*A carteira de registro das pessoas com mais de 16 anos será feita no Departamento de Controle de Imigração de Nagoya, sendo que será necessário em outro dia, que você se apresente novamente à prefeitura para poder recebê-la.

### ● Requisição para alteração do registro

Quando	Até quando	O que levar
Quando houve alteração do local de residência	Até 14 dias a partir da data da mudança	Carteira de Registro de Estrangeiro
Quando houve alteração do status de residência, do período de permanência, da profissão, do local de trabalho, etc.	Até 14 dias a partir da data da alteração	Carteira de Registro de Estrangeiro Documento que comprove essa alteração

\*Favor notificar quando ocorrer alguma alteração em qualquer dos dados do registro após a conclusão do registro de estrangeiro.

\*A pessoa da mesma família que tenha mais de 16 anos de idade poderá fazer a requisição como seu procurador. (É necessário apresentar a carteira de registro de estrangeiro do requerente.)

### ● Pedido de confirmação dos dados do registro, pedido de substituição e pedido de reemissão

Tipos de requerimentos	Até quando	O que levar
Pedido de confirmação (pedido de renovação)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Até 30 dias após a data de referência para a próxima confirmação (renovação) especificado na carteira de registro</li> <li>Até 30 dias após a data de aniversário de 16 anos</li> </ul>	Carteira de Registro de Estrangeiro, 2 fotos Passaporte (somente para os portadores)
Pedido de substituição	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando for danificado ou estiver extremamente sujo, procure substituí-lo o mais rápido possível</li> <li>Até 14 dias a partir da data de alteração do nome, nacionalidade ou outro dado</li> <li>Quando não for possível preencher os dados de alteração do registro devido a falta de espaço no verso da carteira de registro</li> </ul>	Carteira de Registro de Estrangeiro, 2 fotos Passaporte (somente para os portadores)
Pedido de reemissão	<ul style="list-style-type: none"> <li>Até 14 dias a partir da data em que foi percebido a sua perda</li> </ul>	2 fotos, passaporte (somente para os portadores)

\*Favor providenciar uma foto recente tirada nesses últimos 6 meses, tendo 4.5cm de altura e 3.5cm de largura, sem chapéu e fundo neutro.

\*A requisição deve ser feita pelo próprio interessado. (Para as pessoas menores de 16 anos, pedimos para que a requisição seja feita por uma pessoa com mais de 16 anos de idade da mesma família.)

\*A Carteira de Registro de Estrangeiro é como a carteira de habilitação que deve ser renovada a cada período determinado.

(pedido de confirmação)

\*Quando a Carteira de Registro de Estrangeiro for danificado, estiver extremamente sujo, quando acabar o espaço no verso da carteira ou quando houver alteração no nome, nacionalidade ou outro dado, favor fazer a sua requisição sem aguardar o pedido de confirmação. (Pedido de substituição)

\*Quando da perda da Carteira de Registro de Estrangeiro, favor primeiramente notificar a perda para a polícia. (Pedido de reemissão)

**Contato**

Divisão de Assuntos Cíveis (Shimin-ka) da Prefeitura  
Tel.: 0568-76-1121

## Foi dado início do auxílio ao custo das vacinas Hib, anti pneumocócica para crianças e de prevenção contra o câncer cervical

**Vacina Hib** É uma vacina que previne a ocorrência da meningite bacteriana, em que crianças com idade inferior a 2 anos estão mais propensas a contrair, sendo dito como uma doença de fácil agravamento.

**Vacina anti pneumocócica para crianças** É uma vacina que previne o contágio por uma parte das bactérias pneumococos que provocam a meningite bacteriana, pneumonia, além de provocar uma grave inflamação do ouvido médio, bacteremia, septicemia entre outras doenças.

**Vacina preventiva contra o câncer cervical** É uma vacina que previne o contágio pelo vírus que é o principal causador da doença. Essa vacina não é eficaz em relação a todos os vírus causadores da doença, mas se conclui que ao se submeter a vacina 3 vezes o risco de se adquirir o câncer cervical chega a diminuir em cerca de 70%. Entretanto, se submeter a vacina não significa que o risco de se adquirir o câncer cervical seja totalmente eliminado. Após a vacinação é necessário também se submeter ao exame preventivo contra o câncer cervical periodicamente.

**Data para o início do auxílio**

01/01/2011(sábado)

**Local**

Instituições de saúde conveniadas do Município

**Público-alvo**

Vacina Hib, vacina anti pneumocócica para crianças/Crianças a partir de 2 meses de idade até 4 anos

Vacina preventiva contra o câncer cervical/Meninas com idade equivalente a 6ª série do ensino primário ao 3º ano do ensino ginasial

\*Meninas com idade equivalente ao 3º ano do ensino ginasial, que se submeterem a vacina até o dia 31/03/2011, poderão receber a vacina adicional do ano letivo de 2011.

**Taxa**

Gratuito

\*O número de doses da vacina Hib e a vacina anti pneumocócica é de até 4 doses (dependendo de quando foi iniciado a vacinação), a vacinação preventiva contra o câncer cervical é de 3 doses.

**Trazer**

O cartão do seguro de saúde e a Caderneta de Saúde Materno-Infantil

\*As pessoas com dificuldade em receber a vacinação nas instituições de saúde conveniadas do Município favor nos consultar.

**Contato**

Centro de Saúde (Hoken Center) Tel.: 0568-75-6471



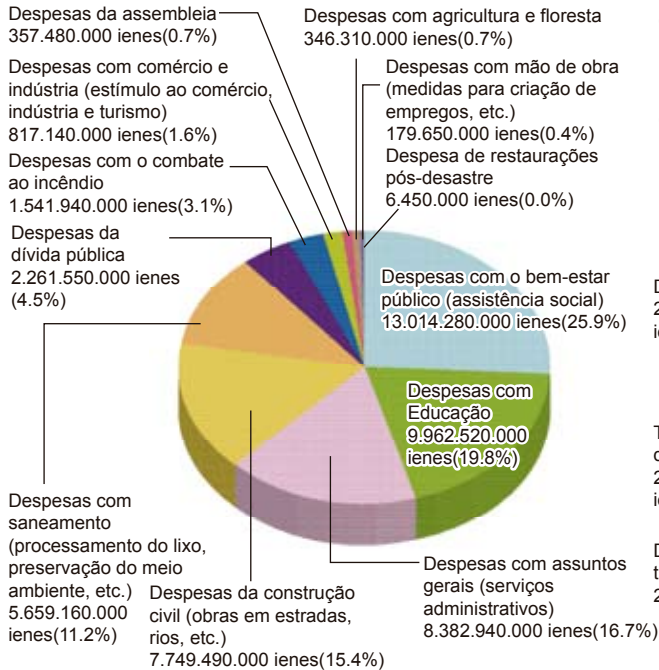
**Relatório do balanço do ano fiscal de 2009**

## Queremos que conheçam os gastos do Município

(População total de 153.371 habitantes, atualizado em 31/03/2010)

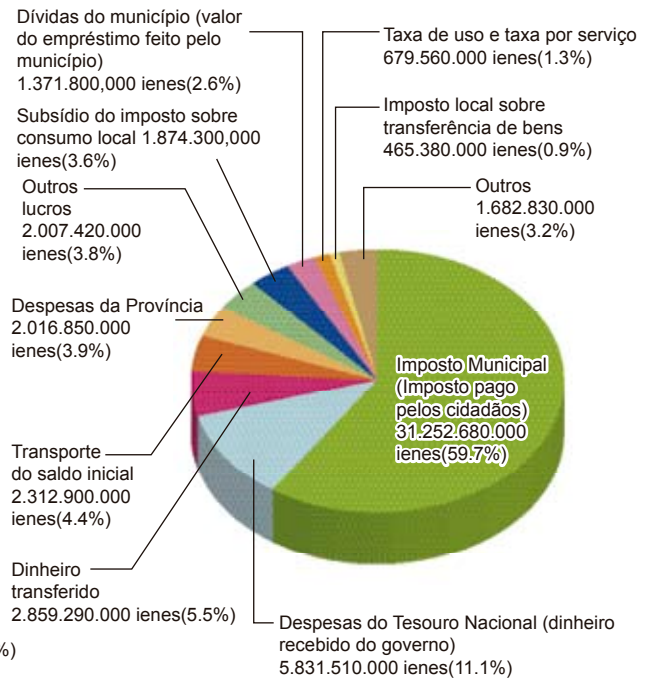
**Gastos da conta geral 50.278.910.000 ienes**

Por pessoa 327.825 ienes Por família 814.299 ienes



**Renda da conta geral 52.354.520.000 ienes**

Imposto municipal por habitante 203.772 ienes Imposto municipal por família 506.157 ienes



## Festival das Cerejeiras de Komakiyama 2011

O Komakiyama é durante as 4 estações do ano amplamente apreciada pela população como um local de lazer e descanso. Sobre tudo na época das cerejeiras no mês de Abril, quando se realizam os piqueniques para a contemplação das flores, recebemos um grande número de visitas não somente dos cidadãos de Komaki, mas como também de pessoas das cidades vizinhas. Para que o Komakiyama, onde Nobunaga Oda construiu o seu castelo, e onde Ieyasu montou o seu quartel na "Batalha de Komaki e Nagakute", nós com o desejo de que o Komakiyama continue conhecido como um dos nossos pontos turísticos e como local de lazer e descanso de nossos cidadãos, na mesma época em que as cerejeiras se encontram em plena floração no Komakiyama que é o símbolo do Município de Komaki, iremos realizar o "Festival das Cerejeiras de Komakiyama", com o intuito de aproveitar ao máximo esse patrimônio histórico do Município de Komaki e realizar a sua divulgação.

**Período De 01/04(sexta) a 10/04/2011 (domingo)** (durante 10 dias)

**Local Komakiyama**

**Patrocínio** Município de Komaki e Associação de Turismo de Komaki

**Apoio** Empresa Jornalística Chunichi, Conselho de Educação do Município de Komaki, Câmara de Comércio e Indústria de Komaki, Komaki Sakura no Kai

**Colaboração** Associação do Ritual do Chá de Komaki, Associação de Arte Fotográfica de Komaki e Associação Literária de Komaki

- As cerejeiras serão iluminadas com lâmpadas e lanternas de papel
- Instalação de portões na entrada do Komakiyama e no Parque Histórico
- O Castelo de Komaki estará especialmente aberto no período da noite (até as 20h00 do sábado e domingo durante o período do evento)
- Palco de eventos (realizado em caso de pouca chuva) 02/04(sábado) e 03/04(domingo)
- Cerimônia do Chá ao ar livre (cancelado em caso de chuva)
- Concurso de desenho de paisagem (cancelado em caso de chuva)
- Concurso de fotografia Inscrições até 22/04(sexta)
- Exposição literária de poemas curtos Manabi Sozokan, Center Mall 08/04(sexta) a 17/04(domingo)

**Contato** Divisão do Comércio e Indústria (Shoko-ka) Tel.: 0568-76-7134

## 34º Festival de Danças Folclóricas de Komaki

**Data e horário** 06/03 (domingo) a partir das 10h30

**Local** Salão do Auditório Municipal

**Capacidade** 1300 pessoas (No dia por ordem de chegada)

**Entrada** Franca

**Contato** Associação de Danças Folclóricas de Komaki Tel.: 0568-72-0557  
Divisão para a Promoção da Cultura (Bunka shinko-ka) Tel.: 0568-76-1188



# Exposição da Galeria dos Cidadãos

**Entrada gratuita**

**Local** Galeria dos Cidadãos, Manabi Sozokan 4º andar **Inscrições** Não é necessário

Nome da exposição	Período da exposição	Horário da exposição	Conteúdo
Exposição de obras em caligrafia japonesa sobre prevenção de incêndios	02/03 a 07/03	Das 10h00 às 17h00	Caligrafia
3ª Exposição da Associação de Belas-Artes de Komaki	08/03 a 14/03	Das 10h00 às 17h00 No primeiro dia será a partir das 13h00 e no último dia até às 16h00.	Pintura de estilo japonês, pintura de estilo ocidental e artes plásticas
Exposição de obras "Rinsho" (caligrafia copiada)	16/03 a 21/03	Das 09h30 às 16h00 Primeiro dia a partir das 12h00	Caligrafia
Exposição de obras do Clube de Belas-Artes para Jovens	25/03 a 28/03	Das 10h00 às 17h00 Somente no último dia até às 16h00	Pinturas

## Sobre os procedimentos da inscrição para a utilização da Galeria dos Cidadãos (Outubro a Dezembro de 2011)

A Galeria dos Cidadãos é uma sala onde todos podem expor as suas pinturas, artesanatos e outros trabalhos feitos. Não gostaria de experimentar utilizá-la pelo menos uma vez?

Estamos recebendo as inscrições para a utilização do mês de Outubro a Dezembro de 2011.

**Período de recebimento** 01/03(terça) a 10/03(quinta) **Local** Galeria dos Cidadãos, Manabi Sozokan 4º andar **Taxa** Taxa de utilização de 16.800 ienes

**Inscrições** Preencha os itens necessários do formulário de inscrição da reserva para utilização (disponível no Manabi Sozokan e na Divisão para a Promoção da Cultura, publicado também na homepage) e do pedido para empréstimo de equipamentos, e entregue na Divisão para a Promoção da Cultura da Prefeitura.

**Contato** Divisão para a Promoção da Cultura (Bunka shinko-ka) Tel.: 0568-76-1188

## Palestra de compreensão sobre o Canadá da KIA



**Conteúdo** Os atrativos do Canadá, o país multiétnico e multicultural

**Data e horário** 13/03/2011(domingo) Das 14h00 às 16h00

**Local** Centro Comunitário de Komaki 4º andar, na sala audiovisual

**Público-alvo** Cidadãos em geral

**Vagas** Necessário reserva. 50 pessoas por ordem de chegada

**Taxa** Gratuito

**Período de inscrições** Do dia 17/02(quinta) a 09/03(quarta)

**Inscrições** Por telefone, e-mail, FAX ou diretamente na secretaria da KIA. No caso de FAX ou e-mail, favor se inscrever deixando claro o nome, endereço, telefone e se é enquadrado como sócio ou não.

Professora: Ji Eun-ha

**Contato** Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), 4º andar do Centro Comunitário Municipal De terça a sábado das 09h00 às 17h00 (exceto aos feriados e horário de almoço (das 12h00 às 13h00)) Tel.: 0568-76-0905 FAX: 0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

## Nos foi enviado a seguinte opinião sobre o

### [Plano de Convivência Multicultural de Komaki

Volume: "Comece com o que estiver ao seu alcance"] (proposta)



Agradecemos profundamente pelas valiosas opiniões recebidas. O resultado dos comentários públicos relacionados ao [Plano de Convivência Multicultural de Komaki Volume: "Comece com o que estiver ao seu alcance"] (proposta) podem ser vistos nos locais abaixo.

① Homepage do Município (<http://www.city.komaki.aichi.jp>)

② No balcão de informações aberto ao público, nos respectivos Centros Cívicos Tobu, Ajioka e Kitazato, nos Centros Comunitários Nambu e Seibu, na Associação Internacional de Komaki e no Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio do Município

#### [Entrega das opiniões]

- Modo de entrega das opiniões: Via postal, FAX, e-mail, etc.
- Período de recebimento: 20/12/2010(segunda) a 18/01/2011(terça)

#### [Conteúdo detalhado (total 1 opinião)]

Sobre o conteúdo do plano para promoção (resumo): 1 opinião

#### [Resumo da opinião recebida pelos cidadãos e o ponto de vista do município em relação à opinião (uma parte)]

Opinião	Ponto de vista do município
O Plano foi restrito em exemplos concretos (sobretudo assuntos simples como "Prevenção de desastres", "Associação dos moradores" e "Lixo"), e cada medida está detalhadamente descrita, sendo que senti que elas são de alta viabilidade. Por outro lado, isso dificulta a visão futura em médio e longo prazo do plano.	Este plano do texto "Começando pelo que podemos fazer" foi formulado como primeiro passo para a concretização da Coexistência Multicultural no Município de Komaki. Ele foi feito com a preocupação de que qualquer pessoa possa começar na prática com atitudes simples. Em médio e longo prazo, temos como ponto de vista de que trabalhando neste plano iremos construir o alicerce para a Coexistência Multicultural, para que daqui 5 anos ao ser feita a sua revisão, possamos introduzir ideias mais claras.

Futuramente, tendo as opiniões recebidas de nossos cidadãos como base, iremos concluir o Plano de Convivência Multicultural de Komaki, utilizando-as em nosso plano.

Agradecemos profundamente pela entrega de suas valiosas opiniões.

Opinião que foi entregue

## próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/03(quinta)

- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (10ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (9ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (8ª parcela)

Procurem efetuar o pagamento com antecedência! Vamos respeitar as regras de pagamento para o benefício de todos. Para evitar esquecer-se do pagamento, aproveite a comodidade do sistema de débito automático. As pessoas que fazem o pagamento por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento.

★ Você não se esqueceu de pagar os impostos?

A partir do mês de Abril será enviada uma notificação para o pagamento dos impostos do novo ano fiscal. Se tiver algum imposto ainda não pago, por favor, faça o pagamento o mais rápido possível.

Sabemos que existem várias razões para o atraso do pagamento, mas se não procurarem se consultar ou não entrarem em contato com a Divisão de Arrecadação de Impostos não teremos conhecimento dessas razões. Se houver alguma razão para o atraso do pagamento, pedimos para que nos comuniquem.

Para as pessoas com dificuldades de pagarem os impostos, por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

1. A Divisão de Arrecadação de Impostos da Prefeitura abrirá aos domingos o balcão para consultas sobre o pagamento e pagamento dos impostos do município.  
○ Data e horário 13 de Março (domingo) 27 de Março (domingo) Das 08h30 até as 17h15
2. A sucursal da Estação de Komaki estará com o balcão para pagamento dos impostos do município aberto todos os dias. Favor utilizar os serviços quando lhe for conveniente.  
○ Horário de atendimento/Das 08h30 até as 17h15  
○ Os dias sem expediente da sucursal da Estação de Komaki são no final e início de ano.
3. As notificações de pagamento dos impostos com código de barras podem também serem pagas nas lojas de conveniência.  
\*Somente durante o prazo de pagamento da notificação.

**Contato** Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) Tel.: 0568-76-1117 e 0568-76-1118 (ligação direta)

## Informações sobre Exames Médicos



### Calendário de Exames Médicos Materno-Infantil

\*Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.

Descrição	Data	Horário de recepção	Público-alvo dos exames
Exame médico para bebês de 4 meses, vacina BCG e exame odontológico da mãe	01 de Mar(Ter), 08 de Mar(Ter)	13h05 às 13h55	Nascidos em Outubro de 2010
	15 de Mar(Ter), 22 de Mar(Ter), 29 de Mar(Ter)		Nascidos em Novembro de 2010
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	04 de Mar(Sex), 11 de Mar(Sex), 18 de Mar(Sex)	13h05 às 14h15	Nascidos em Setembro de 2009
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	03 de Mar(Qui), 24 de Mar(Qui)	09h00 às 10h10	Nascidos em Dezembro de 2008
Exame médico para crianças de 3 anos	02 de Mar(Qua), 09 de Mar(Qua), 16 de Mar(Qua)	13h05 às 14h15	Nascidos em Março de 2008

\*No dia do exame médico, o horário de recepção dependerá do dia do nascimento do seu filho. Enviaremos o calendário dos exames médicos, favor conferir as datas correspondentes.

\*O "Exame de osteoporose" referente ao mês de Março mencionado na edição do mês de Janeiro não será realizado, sendo que corrigimos aqui a nossa falha e apresentamos nossas desculpas.

**Contato** Centro de Saúde (Hoken Center) Tel.:0568-75-6471

## Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

**Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar do prédio municipal ala sul, no Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio** Das 09h00 às 17h00 (exceto das 12h00 às 13h00)

**Português** De segunda a sexta

**Espanhol e Inglês** Segunda, terça e quinta

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão de Apoio ao Cuidado Infantil em português (das 09h00 às 17h00), na Divisão do Bem-Estar Público em português (das 09h30 às 16h30) e chinês (das 09h00 às 17h00).



Edição & Publicação

**Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio - Divisão Civil e Industrial Prefeitura Municipal de Komaki**  
Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 1-1 Tel.: 0568-76-1173 Fax: 0568-72-2340  
<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000038.html>

\*Confirme os detalhes dos itens nos balcões.